

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 14 (1896)
Heft: 136

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p>Versendung regelmässig <i>Witwooch und Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p>Redaktion und Administration im Schweizerischen Handelsdepartement.</p>	<p>Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p>Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p>Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Januar 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de janvier 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Zürich — Zurich — Zurigo

1896. 12. Mai. Die Genossenschaft **Arbeiterverein Wetzikon** in Wetzikon (S. H. A. B. Nr. 116 vom 10. Mai 1894, pag. 471) hat am 9. Februar 1896 an Stelle des zurückgetretenen Heinrich Weber gewählt: als Präsident Gustav Klaus, bisher Vizepräsident; als Vizepräsident den bisherigen Beisitzer Robert Weiss und als neuen solchen Adolf Brunner von und in Wetzikon.

12. Mai. Jacob Hobloch, von Töss, und Eduard Brügger, von Kyburg, beide in Rüslikon, haben unter der Firma **Hohloch & Brügger** in Rüslikon eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1896 ihren Anfang nahm. Baugeschäft und Steinfabrik. In der Tracht.

12. Mai. Die Firma **E. A. Wältli** in Zürich V (S. H. A. B. Nr. 250 vom 9. Oktober 1895, pag. 1044) verzeigt als Domizil und Geschäftslokal Zürich I, Limmatquai 88, als Wohnort der Inhaberin Zürich IV und als numehrige Natur des Geschäftes: Graphische Arbeiten, Stempel, Clichés und Schilder.

12. Mai. Die Firma **Frau M. Niederer-Gamper** in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 115 vom 30. April 1895, pag. 485) und damit die Prokura Matthias Niederer ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen.

12. Mai. Als Direktor der Aktiengesellschaft **Schlossbrauerei Nürensdorf** (S. H. A. B. Nr. 255 vom 15. Oktober 1895, pag. 1063) ist Ernst Reinhold Landolt zurückgetreten und es hat der Verwaltungsrat an dessen Stelle gewählt Max Behrens von Zürich, in Zürich II.

13. Mai. Die Firma **O. Hagmann-Trueb** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 223 vom 10. Oktober 1894, pag. 918) verzeigt als numehrige Geschäftslokal Weinplatz 3.

13. Mai. Die Firma **C. Fleckenstein, Deutscher Merkur** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1895, pag. 151) wird hie mit infolge Wegzuges des Inhabers, unbekannt wohin, von Amteswegen gelöscht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

1896. 13. Mai. Die unter dem Namen **Käserigenossenschaft Wyler** eingetragene Genossenschaft, mit Sitz in Wyler, Gemeinde Seedorf (S. H. A. B. Nr. 71 vom 10. Mai 1890, pag. 384), hat unterm 8. März 1896 am Platze von Friedrich Schori zum Präsidenten gewählt Johann Gottfried Schori von Seedorf, im Grissenberg daselbst; die übrigen Vorstandsmitglieder wurden bestätigt.

Bureau Biel.

13. Mai. Die Firma **Buchdruckerei V^o W. Gassmann (Imprimerie V^o W. Gassmann)** in Biel (S. H. A. B. Nr. 168 vom 28. Juli 1892, pag. 675) ist infolge Verzichtes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «W. Gassmann».

Inhaber der Firma **W. Gassmann** in Biel ist Wilhelm Gassmann von Solothurn, wohnhaft in Biel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der frühern Firma «Buchdruckerei V^o W. Gassmann (Imprimerie V^o W. Gassmann)» in Biel. Natur des Geschäftes: Buchdruckerei. Geschäftslokal: Dufourstrasse 17.

Schaffhausen — Schaffhouse — Schaffusa

1896. 13. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Zimmermann & C^o** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 22. März 1892, pag. 277) hat sich infolge Verkaufs des Geschäftes aufgelöst und es ist daher die genannte Firma erloschen.

13. Mai. August Müller und Eduard Breuninger, beide von und in Stuttgart, haben unter der Firma **A. Müller & C^o** in Schaffhausen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1896 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft ist allein der Gesellschafter Eduard Breuninger befugt. Natur des Geschäftes: Manufakturwarenhandlung. Geschäftslokal: Schwelstrasse, Bankgebäude. Die Firma erteilt Prokura an Carl Schöpf von Oeschelbronn, Bez.-Amt Pforzheim (Baden), in Schaffhausen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1896. 6. Mai. Unter der Firma **Käserigenossenschaft Sonnenberg** wurde, mit Sitz in Sonnenberg (Gemeinde Gaiserwald), eine Genossenschaft gegründet, welche die gemeinsame Erstellung und Unterhaltung der Käseriegebäulichkeiten, Geräte und Maschinen, sowie gemeinschaftliche Milchlieferung, bezw. genossenschaftliche Milchverwertung bezweckt. Die Statuten sind am 28. April 1896 festgestellt und von allen Mitgliedern unterzeichnet worden. Die Dauer der Genossenschaft ist in denselben nicht angegeben. Mitglieder der Genossenschaft sind diejenigen, welche in dieselbe förmlich aufgenommen wurden und ihren Beitritt durch Unterzeichnung der Statuten erklärt haben. Sie sind verpflichtet, alle von ihrem Kuhvichstande erhaltliche Milch in die Käserie abzuliefern, mit Ausnahme derjenigen für den eigenen Hausbedarf und der zur Aufzucht des Jungvichs notwendigen Milch. Ueber

die Aufnahme, sowie auch den Ausschluss von Mitgliedern entscheidet nach angehörtem Vorschlag seitens der Kommission die Genossenschaft. Vorbehalten bleibt Art. 685 O. R. Im übrigen kann der Austritt nur auf Schluss eines Betriebsjahres erfolgen. Beim Austritt ist per Kuh eine Gebühr von Fr. 50 zu bezahlen. Die Mitglieder haften gegenüber Drittpersonen für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind die Hauptversammlung und die Kommission. Zur Hauptversammlung werden die Mitglieder mindestens 48 Stunden vor Abhaltung derselben durch die Kommission schriftlich eingeladen. Letztere besteht aus drei Mitgliedern, und es führt der Präsident mit dem Aktuar kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Karl Beeler im Neuhof, Gemeinde Gaiserwald; Aktuar ist Bernhard Grawehr in Sonnenberg, und drittes Kommissionsmitglied ist August Hafer in Anschwilten, Gemeinde Gaiserwald, alle drei bürgerlich von Gaiserwald.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1896. 13. Mai. Inhaber der Firma **G. Fehlmann** in Bischofszell ist Gottlieb Fehlmann von Menziken (Aargau), wohnhaft in Bischofszell. Cigarrenfabrikant. Handel en gros und en détail.

13. Mai. Inhaber der Firma **W. Gubser-Löhner** in Bischofszell ist Wilhelm Gubser-Löhner, von und wohnhaft in Bischofszell. Bazar.

13. Mai. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Alb. Wyss-Pfister & C^o** in Römerstrasse-Felben (S. H. A. B. Nr. 248 vom 13. Oktober 1893, pag. 888), hat sich aufgelöst; die Firma sowohl, als die an Eduard Pfister erteilte Prokura ist erloschen.

Albrecht Wyss-Pfister, von Herten, und Eduard Pfister, von Müllheim, beide wohnhaft in Römerstrasse, haben unter der Firma **Alb. Wyss-Pfister & Eduard Pfister** in Römerstrasse-Felben eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1896 ihren Anfang genommen hat. Die neue Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Alb. Wyss-Pfister & C^o». Ziegelei und Viehhandel.

13. Mai. Inhaber der Firma **Jakob Schmid** in Schlattingen ist Jakob Schmid, von und wohnhaft in Schlattingen. Viehhandel.

13. Mai. Inhaber der Firma **Seb. Egli, Käser**, in Schlattingen ist Sebastian Egli, von und wohnhaft in Schlattingen. Käserei.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne.

1896. 11 mai. Le chef de la maison **Jean Gottlieb Knödler**, à Lausanne, est Jean-Gottlieb Knödler, de Steinern (Wurtemberg), domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Coutellerie. Magasins: 32, Rue de l'Halle et 46, Place du Pont. Cette inscription est faite d'office ensuite d'arrêt du tribunal cantonal vaudois du 21 avril 1896.

11 mai. Le chef de la maison **Frédéric Pluss**, à Lausanne, est Frédéric Pluss, de Zofingue, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Coiffeur. Magasin: 13, Place St-Laurent. Cette inscription est faite d'office ensuite d'arrêt du tribunal cantonal vaudois du 21 avril 1896.

12 mai. La société en commandite **Clavel Ledermann & C^o**, menuiserie-ébénisterie, à Lausanne (F. o. s. du c. du 3 août 1894, n^o 179, page 730), est dissoute ensuite de remise de commerce; cette raison est radiée.

Bureau de Moudon.

12 mai. La Société de Tir des **Armes Réunies de Lucens**, dont le siège est à Lucens (F. o. s. du c. du 7 avril 1886, n^o 34, page 238), fait inscrire qu'ensuite des changements survenus dans son comité administratif, celui-ci a comme président Alois Bünster et en qualité de secrétaire-caissier Charles Monfrini. Les deux sont domiciliés à Lucens et ont ensemble la signature sociale.

13 mai. Le chef de la raison **Aug. Bron**, à Bercher, est Auguste, fils de David Bron, de Forel et Savigny, domicilié à Bercher. Genre de commerce: Boulangerie, débit de farine, son et maïs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle.

1896. 11 mai. Le chef de la raison de commerce **E. Gabus-Droz**, au Locle, est James-Henri-Eduard Gabus, allié Droz, du Locle, y domicilié. Genre de commerce: Fabrication d'horlogerie. Bureau et atelier: 20, Rue de la Côte.

11 mai. La raison de commerce **Henri Götz**, au Locle (F. o. s. du c. du 10 janvier 1884, n^o 3, page 18), est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu il y a trois ans.

11 mai. La raison de commerce **Joseph Rotschi**, au Locle (F. o. s. du c. du 6 avril 1883, n^o 49, page 380) est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu le 6 février 1896.

Le chef de la raison de commerce **Marie Rotschi**, au Locle, est Anne-Marie-Louise Rotschi, née Poyard, veuve de Joseph, de Soleure, domiciliée au Locle; cette maison reprend, avec le passif et l'actif, la suite des affaires de l'ancienne raison «Joseph Rotschi». Genre de commerce: Boucherie. Bureau: 1, Grand'Rue.

12 mai. Le chef de la raison de commerce **Aug. Humbert-Walter**, au Locle, est Charles-Auguste Humbert-Walter, du Locle et des Planchettes, domicilié au Locle. Genre de commerce: Café, brasserie. 15, Rue du Temple.

12 mai. La raison **Ed. Humbert-Huguenin**, au Locle (F. o. s. du c. du 11 novembre 1884, n^o 90, suppl., page 770), est radiée à la demande du titulaire, ensuite de cessation de commerce.

12 mai. Le chef de la raison **Fritz Moser, café de la Place**, au Locle, est Fritz-Jacob Moser, de Röthenbach et du Locle, domicilié au Locle. Genre de commerce: Café-brasserie restaurant. 34, Place du Marché et Grand'Rue.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Januar 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de janvier 1896.

Remarques. 1° Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2° Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3° * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbwaren							Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	300		148	—		—	Gomme
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	1,479		1,442	81		1	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	813		427	—		18	Chlorure de chaux
40	Schwefelsäure	4,081		2,272	122		66	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	854		1,100	121		28	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	787		216	46		63	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,660		1,031	2		—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	954		763	1		4	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbholzer in Blöcken	1		1,279	—		—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,616		1,845	7		3	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	39		14	—		1	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	448		223	245		518	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	204		122	1,994		1,726	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	106		98	1		13	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	4,067		3,323	—		—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	906		985	26		13	Verrierie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	263		297	4		10	Verrierie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	37,659		29,530	14,894		7,447	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	27,726		18,230	2,735		2,217	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	3,148		2,057	1,668		1,668	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	8,926		3,375	9,325		5,467	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— Nadelholz	16,622		13,263	13,989		5,942	Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	3,394		1,705	16		—	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	3,776		3,354	70		—	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	4,039		1,128	1,226		164	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— von Nadelholz	31,127		19,530	2,343		1,876	Planches, etc., de bois d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	329		211	23		21	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	369		193	166		63	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	265		174	26		35	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschlitzt, gepolstert, etc.	36		73	39		7	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	93		28	3		14	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— geschlitzt	4		1	10		6	— sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	42		41	3		5	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	16		13	1		—	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	1,638		1,849	—		—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	3,253		1,293	891		265	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	13,441		7,719	28		6	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	722		1,209	24		16	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kableder	147		154	78		99	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	1,009		1,401	24		3	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	85		92	192		201	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	915		824	428		378	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	116		149	17		14	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	22		24	18		15	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	327		116	93		69	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	17		11	22		30	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	7		10	—		—	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	89		61	—		—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	15		14	4		1	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	12		12	192		163	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	815		17	107,062		106,110	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	12		5	171,130		162,763	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	56		5	32,383		30,067	Montres en boîte d'or
	Maschinen							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	353		8	1,995		1,210	Machines dynamo-électriques
243	Müllermaschinen	22		68	1,017		2,173	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	460		489	10		7	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	483		229	1,702		963	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	320		667	576		514	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	12		11	78		24	Machines pour la bonnetterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	500		658	3,764		2,893	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	751		835	71		169	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinentelle	6,222		4,101	3,657		5,512	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinentelle, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	5,023		2,342	135		113	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinentelle roh, vorgearbeitete, andere	620		223	56		122	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barron, Blöcken etc.	970		924	162		43	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,185		1,035	5		16	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	41,820		22,693	4,948		3,529	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	66,492		40,192	50		18	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoisen etc.: feine Dimensionen	21,804		16,335	1		47	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	4,253		1,700	73		82	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	1,804		1,026	128		13	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	3,168		1,237	46		182	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	3,409		2,406	844		163	— communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,545		1,707	169		118	— adoucis, étamés, sinqués

Gebrauchsziffer Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur			Menge Quantité
	Metalle (Fortsetzung)						Métaux (suite)	
298	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	211		191	48	64	Onvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
294	— emallirt	179		129	173	169	— — — emallées	
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	892		42	515	484	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,872		1,208	46	7	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	
305	Kupfer, schmed-, Rot- und Gelbgieserwaren	298		146	16	6	Chandronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton	
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	88		65	—	15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,898		1,883	—	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil	
816	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,047		846	—	5	Étain en barres, saumons, plaques, débris	
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
819	Gold, unbearbeitet	747		534	129	99	Or non ouvré	
820	Gold, gemünzt	354		990	694	386	Or monnayé	
821	Silber, unbearbeitet	5,104		4,308	759	770	Argent non ouvré	
822	Silber, in Münzen	5,239		2,098	16,085	7,178	Argent monnayé	
824	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	597		352	113	112	Or, argent, platine, laminés, etc.	
827	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	892		347	215	186	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie	
	Mineralische Stoffe	q netto		q netto	q netto	q netto	Matières minérales	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	88		4	2,185	2,026	Ardoises en dalles ou tables	
349	Hydraulischer Kalk	6,033		3,817	1,183	618	Chaux hydraulique	
350	Roman-Cement	9,695		4,667	10	17	Ciment romain	
351	Portland-Cement	7,214		2,563	132	8	Ciment de Portland	
359	Steinkohlen	920,650		794,304	—	—	Houille	
360	Braunkohlen	4,112		5,841	—	—	Lignite	
361	Coaks	100,509		96,630	662	2,269	Coke	
362	Briquettes	182,989		151,223	91	—	Briquettes	
363	Asphalt und Erdharze	1,620		1,045	12,572	5,900	Asphalte et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	48,946		49,862	—	5	Pétrole et produits de sa distillation	
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,342		3,298	2	7	Autres huiles minérales ou de goudron	
	Nahrungs- und Genussmittel						Comestibles, boissons, tabacs	
367	Schweineschmalz	2,654		1,993	—	2	Saindoux	
368	Butter, frisch	755		792	264	236	Beurre, frais	
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	855		681	11	10	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
370	Cacaobohnen und -Schalen	824		928	—	—	Fèves et pellicules de cacao	
372	Chocolade	3		1	484	450	Chocolat	
373	Eier	2,788		2,675	7	18	Oeufs	
374	Eis	5,336		955	—	—	Glace	
378	Zuckerbäckerwaren	75		59	145	82	Confiseries et pâtisseries	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,505		1,016	1,100	1,082	Viande de boucherie, fraîche	
385	Geflügel, lebendes	119		104	—	1	Volailles vivantes	
386	Geflügel, getödtetes	901		783	14	7	Volailles mortes	
387	Wildpret	443		497	31	26	Gibier	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	324		266	47	31	Charcuterie	
390	Obst, frisches	180		259	183	82	Fruits frais	
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	4,021		2,158	35	151	Fruits secs ou tapés	
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	1,096		303	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin	
397	Orangen, Citronen	2,081		1,609	—	—	Oranges, citrons	
399	Kartoffeln	1,242		1,325	3	28	Pommes de terre	
400	Gemüse, frische	3,966		3,634	53	86	Légumes frais	
404	Weizen	318,222		280,961	43	100	Froment	
406	Hafer	74,146		63,301	63	1	Avoine	
407	Gerste	11,179		14,243	59	—	Orge	
409	Mais	52,977		18,084	—	6	Mais	
413	Reis in Hülsen	4,066		964	—	—	Riz dans sa balle	
414	Reis in geschälten Körnern	3,086		3,478	—	—	Riz en grains décortiqués	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	11,440		10,218	28	24	Gruau, semoule, etc.	
416-b	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	38,116		26,989	369	190	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse	
422	Hopfen	384		373	—	—	Houblon	
428	Kaffee, roher	5,611		6,045	—	—	Café brut	
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	351		439	55	156	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec	
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,412		5,428	—	—	Racines de chicorée sèches	
427	Weichkäse	806		545	15	43	Fromage à pâte molle	
428	Hartkäse	892		92	12,294	10,942	Fromage à pâte dure	
429	Malz	30,425		24,750	—	3	Malt	
431	Milch, kondensirt	1		—	12,829	10,998	Lait condensé	
438	Kindermehl	4		2	765	675	Farine alimentaire	
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,890		4,627	434	196	Tabac brut, sauces, etc.	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	52		34	10	22	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
444	Cigarren und Cigaretten	77		63	166	126	Cigares et cigarettes	
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	19,504		16,497	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide	
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	7,314		7,451	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	4,920		5,633	—	—	Sucre concupé ou en poudre fine	
457	Naturwein in Flaschen etc.	97		69	26	21	Vin en bouteilles, naturel	
459	Schaumweine in Flaschen	185		88	7	15	Vins mousseux en bouteilles	
463	Liqueurs	31		15	197	104	Liqueurs	
464	Wermut	64		201	567	468	Vermouth	
		hl		hl	hl	hl		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	4,236		3,895	187	123	Bière et extrait de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	113,471		58,318	146	107	Vin en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—		—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)	
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	374		804	21	21	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
	Öle und Fette	q netto		q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses	
465	Olivenöl in Fässern	780		1,067	—	—	Huile d'olives en fûts	
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,315		1,023	—	2	Autres huiles comestibles, en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,331		2,184	4	2	Huile de lin, brute, en fûts	
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	4,794		4,207	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
471	Talg	922		431	40	53	Suif	
474	Seifen, gewöhnliche	1,443		1,381	10	4	Savons ordinaires	
475	Seifen, parfümierte	60		39	5	7	Savons parfümés	
	Papier						Papier	
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande getrocknet	700		424	2,017	2,573	Matières fibreuses, à l'état humide	
477	— — — — —	1,433		1,436	2,463	3,323	— — — — — à l'état sec	
478	Packpapier, gemeines, etc.	335		471	32	141	Papiers d'emballage, communs, etc.	
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	892		897	166	519	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	893		602	159	93	Carton ordinaire, gris, etc.	
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	107		93	46	25	Ouvrages de relieur et cartonnages	
	Baumwolle						Coton	
488	Baumwolle, rohe	34,694		88,016	—	—	Coton en laine	
489	Baumwollabfälle	876		1,030	1,561	1,778	Déchets de coton	
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	52		48	2,161	2,024	Fils, simples: écus, jusqu'au n° 40	
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	74		20	1,703	1,891	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40	
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	550		520	96	106	Fils, retors: gasés ou non	
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	3		1	184	161	Fils, blanchis: simples ou doubles	
495	Garne, gefärbt: einfach	249		201	555	934	Fils teints, simples	
496	Garne, gefärbt: dubliert	70		91	28	27	Fils teints, doubles	

Schreibweise Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise	
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur			Même période de l'année passée
		q netto	Fr.	q netto	Fr.			q netto
	Baumwolle (Fortsetzung)						Coton (suite)	
498	Glatter Tüll, roh	288		211	23	18	Tulle uni	
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	880		987	1,678	1,278	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²	
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		—	4	26	— légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²	
501	— mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	41		39	158	118	— ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²	
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	103		96	142	99	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²	
508	— leichtere	6		7	52	55	— légers	
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	117		136	752	964	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²	
505	— leichtere	1		3	6	29	— légers	
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	401		348	271	485	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²	
507	— leichtere	12		14	44	30	— légers	
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	294		279	886	646	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²	
509	— leichtere	4		5	279	232	— légers	
513	Plattstichgewebe, roh	3		3	20	9	Plumetis, écrus	
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	42		69	191	263	Plumetis, blanchis, etc.	
522	Bänder und Posamentierwaren	92		57	29	67	Rubannerie et passementerie	
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	431	507	Broderies au crochet: rideaux, etc.	
524	Andere Kettenstichstickereien	1		—	136	105	Autres broderies au crochet	
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		—	2,028	2,116	Broderies à la mécanique: garnitures	
526	Tüllstickereien	1		—	10	57	Broderies sur tulle	
527	Andere Plattstich-Stickereien	8		1	204	184	Autres broderies à la mécanique	
528	Handstickereien	8		1	—	—	Broderies à la main	
529	Spitzen	27		22	—	1	Dentelles	
	Flachs, Hanf etc.						Lin, chanvre, etc.	
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,437		1,285	16	7	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts	
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	10		2	4	4	Fils de lin, ramie, etc. jusqu'à n° 10, écrus, etc.	
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	498		362	27	36	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.	
541	Packtuch aus Jute etc.	1,062		1,693	5	—	Toile d'emballage de jute, etc.	
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	147		159	14	6	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²	
543	Jutegewebe	8		5	—	—	Tissus de jute	
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	180		124	12	11	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "	
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	372		295	44	22	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.	
	Seide						Soie	
558	Déchets	1,193		650	475	331	Déchets	
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	904		598	132	104	Bourre de soie, peignée	
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	362		439	159	132	Soie écrue, non moulignée (grège)	
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	72		28	70	79	Bourre de soie, non moulignée	
562	Organzine und Trame	1,396		1,246	464	382	Organzine et trame	
563	Floretseide, roh: gezwirnt	21		26	818	656	Bourre de soie, moulignée	
564	Seide, gefärbt	7		11	99	90	Soie teinte	
565 a	Floretseide, gefärbt	2		2	2	4	Bourre de soie, teinte	
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	5		1	80	25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue	
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	2		1	21	12	Cordonnet, etc.: teint	
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	5		4	10	16	— sur bobines, etc., pour la vente en détail	
569	Seidenbentelstuch	—		—	17	14	Gaze à bintoir	
570	Gewebe von reiner Seide	51		31	1,056	1,060	Tissus de soie pure	
572	Gewebe von Halbseide	9		5	590	411	Tissus de mi-soie	
576	Bänder von Seide	29		22	822	550	Rubans de soie	
576	Bänder von Halbseide	2		1	652	648	Rubans de mi-soie	
579	Stickereien	1		—	12	12	Broderies	
580	Spitzen	8		8	—	—	Dentelles	
	Wolle						Laine	
585	Kammgarne, roh, einfach oder dnbliert	339		114	995	997	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés	
586	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,341		1,254	26	25	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds	
587	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,357		1,388	172	90	— — — légers	
607	Stickereien und Spitzen	4		13	3	4	Broderies et dentelles	
	Kautschuk						Caoutchouc	
616	Elastische Gewebe	16		13	164	146	Tissus élastiques	
	Stroh etc.						Paille, etc.	
621	Tressen	183		202	524	511	Tresses	
622	Feine Waren	7		7	94	132	Ouvrages fins	
	Konfektion						Confection	
623	Baumwollene Leibwäsche	16		12	5	2	Lingerie de coton	
624	Baumwollene Corsetten	44		60	—	—	Corsets de coton	
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	71		59	4	4	Autres objets confectionnés de coton	
626	Leinene Leibwäsche	30		29	1	—	Lingerie de lin, etc.	
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	24		13	1	1	Autres objets confectionnés de lin, etc.	
629	Seldene Kleidungsstücke etc.	6		5	1	1	— — — de soie ou mi-soie	
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	180		116	6	6	Objets confectionnés de laine ou milaine	
632	Wirkwaren aus Baumwolle	76		39	186	92	Bouannerie de coton	
634	— Seide oder Halbseide	2		3	54	47	— de soie ou mi-soie	
635	— Wolle oder Halbwolle	63		58	84	48	— de laine ou milaine	
	Tiere und tierische Stoffe						Animaux et matières animales	
651	Pferde	699	Stücke pièces	453	125	71	Chevaux	
656	Ochsen	4,052	4,508	16	11	11	Bœufs	
658	Kühe, geschaufelt	602	696	586	773	773	Vaches avec dents de remplacement	
659	Rinder, geschaufelt	235	171	46	12	12	Génisses avec dents de remplacement	
660	Jungvieh, ungeschaufelt	335	174	67	48	48	Jeunes bêtes sans dents de remplacement	
661	Mastkälber	476	557	222	225	225	Veaux gras	
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	145	82	1,227	1,091	1,091	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.	
663	Schweine über 60 kg Gewicht	11,553	11,394	54	13	13	Porcs pesant plus de 60 kg	
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,467	2,392	212	268	268	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.	
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	676	q netto	850	q netto	q netto	Cuir brut, verts, salés, desséchés	
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	190	142	707	786	786	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées	
	Thonwaren						Poteries	
694	Dachziegel, roh	2,062	698	255	409	409	Tuiles brutes	
696	Feuerfeste Steine	4,774	4,452	—	58	58	Briques, réfractaires	
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	4,280	1,924	1,344	838	838	Briques, dalles, carreaux: bruts	
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	261	244	47	11	11	Catelles et poëles en catelles montés	
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	660	351	—	—	—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores	
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	288	510	—	—	—	— ardoisés, etc.: unis, can- nelés ou multicolores	
709	Töpferwaren, gemeine	672	433	92	89	89	Poterie commune	
710	— — feine	866	481	160	162	162	Poterie fine	
711	Porzellan	288	186	4	2	2	Porcelaine	